

يشهد الموقع أدناه

أصالة عن نفسه الاسم: اللقب:

نيابة (عن المؤسسة):

أنه تحصل على نسخ من التسجيلات الصوتية المشار إليها تفصيلاً أدناه ويتعهد على الشرف
باستخدامها حصراً في أحد الأغراض التالية:

- البحث العلمي: (عنوانه)
- شواهد في إطار محاضرة علمية (عنوانها):
- للاحتفاظ بها في أرشيفه الخاص باعتباره قدم عرضاً بالمركز بتاريخ / /
- غيرها (اذكره بدقة)

كما يتعهد بعدم استنساخ أية نسخة إضافية أو السماح باستنساخها أو تمكين أي طرف ثالث من نسخ
منها. وفي حال نشر بحث انطلاقاً من التسجيلات المعنية، يلتزم المستفيد بذكر المصدر واسم القائم بجمع
المادة المسجلة، كما يلتزم بمدّ الخزينة الوطنية للتسجيلات الصوتية بنسخة من البحث المنشور بدون
مقابل، ويقر بأنه سيظل، بصفته الشخصية أو بصفته ممثلاً للمؤسسة التي ينوب عنها في التوقيع على هذا
الالتزام، مسؤولاً قانوناً وملزماً حيال أي بند من بنود قانون حماية حقوق المؤلف ينطبق على النسخ
المتحصل عليها وكذلك حيال مختلف بنود هذا الالتزام، غير المقيد بأيّة حدود زمنية.

ترتيبات خاصة:

النسخ المتحصل عليها:

.....

.....

.....

سيدي بوسعيد في / /

عن الخزينة الوطنية
للتسجيلات الصوتية

إمضاء المستفيد
ورقم بطاقة تعريفه

Le soussigné, agissant

- en son nom propre : Nom Prénom
- au nom de (institution) :

reconnait par le présent avoir obtenu des copies des enregistrements sonores sous-mentionnés dans le détail et s'engage sur l'honneur à les utiliser exclusivement à l'une des fins suivantes :

- La recherche scientifique (Intitulé)
- Comme illustrations dans une conférence scientifique (titre de la conférence)
- A des fins d'archivage personnel, suite au concert qu'il a donné au Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes en date du / /
- Autres (précisez)

Il s'engage aussi à :

- ne pas en faire d'autres copies,
- ne pas autoriser quiconque à en faire,
- ne pas accorder des copies à une personne tierce.

En cas de publication d'une recherche, à partir des enregistrements en question, le bénéficiaire s'engage à citer la source et le nom du collecteur de la matière enregistrée et à fournir gratuitement une copie de la recherche publiée à la Phonothèque nationale. Il reconnaît rester, à titre personnel ou au nom de l'institution qu'il représente dans le présent document, juridiquement responsable et engagé par toutes les clauses de la loi de protection des droits d'auteurs et des droits voisins, s'appliquant aux copies obtenues et les différentes clauses du présent document qui est imprescriptible.

Dispositions spécifiques :

Copies obtenues :

.....
.....
.....
.....
.....

Tunis le / /

**Le bénéficiaire
avec N° de
pièce d'identité**

**Pour la
Phonothèque
nationale**

The undersigned, acting

- in his own name : Last name First name
- on behalf of (institution) :

Hereby acknowledges that he has obtained copies of the sound recordings mentioned here beneath in detail and undertakes to use them exclusively for any of the following purposes:

- Scientific research (title of the research)
- As illustrations in a scientific conference (title of the conference)
- For personal archiving purposes, following the concert he gave to the Centre for Arab and Mediterranean Music on / /
- Other (specify)

He also undertakes not to make any other copies, or authorize any person to do so, or grant copies thereof to a third person.

In the case of publication of a research paper, based on the aforesaid recordings, the beneficiary undertakes to cite the source and the name of the collector of the recorded material and to provide a copy of the published research free of charge to the National Sound Archives.

He acknowledges that he remains, either in his personal capacity or in the name of the institution he represents in this document, legally responsible and bound by all the clauses of the copyright and neighbouring rights protection law applicable to the obtained recordings and the various clauses of the present document, which is not subject to any time limitation.

Special provisions :

Copies obtained :

.....

.....

.....

.....

.....

Tunis, / /

The beneficiary

For the National
Sound Archives